



الأمم المتحدة

UN LIBRARY
UN/DA/CONF/100

Distr.
GENERAL

A/43/365 ✓
S/19891
17 May 1988
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الثالثة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة الثالثة والأربعون
البنود ٤٢ و ٧٢ و ١٣٠ و ١٣٧ من
القائمة الأولية*
مسألة السلم والاستقرار والتعاون
في جنوب شرقي آسيا
استعراض تنفيذ الاعلان الخاص بتعزيز
الامن الدولي
تسوية المنازعات بين الدول
بالوسائل السلمية ،
تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

رسالة مؤرخة في ١٧ أيار/مايو ١٩٨٨ وموجهة الى
الامين العام من القائم بالاعمال المؤقت للبعثة
الدائمة لفييت نام لدى الامم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي ، يشرفني أن أحيل طي هذا نص مذكرة بعثت بها
وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية بتاريخ ١٢ أيار/مايو ١٩٨٨ الى وزارة
خارجية جمهورية الصين الشعبية .

وأكون شاكرا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة مسن
وشائق الجمعية العامة في إطار البنود ٤٢ و ٧٢ و ١٣٠ و ١٣٧ من القائمة الأولية ،
ومن وشائق مجلس الأمن .

(توقيع) نغوين بن تان

الممثل الدائم بالنيابة

المرفق

مذكرة أرسلتها وزارة خارجية فييت نام الى وزارة خارجية الصين في يوم ١٢ أيار/مايو ١٩٨٨

درجت الصين مؤخرا في عدة مناسبات على تقديم تقارير عن "اغارات شنتها فييت نام على الأراضي الصينية لاستفزاز الصين". ولا تحتوي هذه الادعاءات على ذرة من الحقيقة . فالواقع أن الصين واصلت أنشطتها العسكرية في الوقت الذي ترفض فيه الاستجابة الى مقترحات فييت نام بأن يمتنع الطرفان عن القيام بأنشطة عسكرية عدائية على خط الحدود المشتركة ، وذلك لكي تمارس الضغط على فييت نام في مقاطعات حدودها الشمالية ، وتسبب هذا في توتر دائم على الحدود المشتركة ، ومخالفة رغبة الشعبين في التبكير بعودة الصداقة التقليدية بين فييت نام والصين لصالح الطرفين ، وخصوصا للسكان على جانبي خط الحدود ، وحرصا على سرعة ازالة التوتر على الحدود المشتركة واتاحة الفرصة للشعبين على جانب خط الحدود للعيش في سلام والمساهمة في البناء السلمي وجعل خط الحدود المشتركة خطا للسلام والصداقة ؛ فإن الجانب الفييتنامي يقترح :

أولا ، ان تعين حكومتنا فييت نام والصين ممثلين عنهما لإجراء محادثات حول الحدود البرية على مستوى وفي مكان وتاريخ يتفق عليه في أسرع وقت ممكن ،

يوقف الجانبان الى حين بدء المحادثات جميع الأنشطة العسكرية العدائية على خط الحدود المشتركة ، مع ابعاد قواتهما المسلحة عن كامل خط الحدود بين البلديين لتفادي حدوث اشتباكات . وتعين لجنة مشتركة فييتنامية - صينية للإشراف على تنفيذ التدابير المذكورة ومراقبتها .

ثانيا ، بنفس هذه الروح تكرر حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية اقتراحها بإجراء مفاوضات سلمية لتسوية النزاع بين البلدين بشأن أرخبيلي هوانغ سبا وتروونغ سا . ويمتنع الجانبان الى حين اشتراك الصين في مائدة التفاوض عن استخدام القوة ويتفاديان جميع الاشتباكات حتى لا تزداد الحالة سوءا .

ونظرا للأهمية التي توليها فييت نام لمصلحة الشعبين على المدى الطويل، وللصداقة التقليدية بين الامتين الفيتنامية والصينية ، ظلت فييت نام منذ عام ١٩٨٠ تقترح في عدة مناسبات أن يجلس الجانبان لإجراء مفاوضات سلمية بشأن القضايا مشارة النزاع . وان حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية اد تجدد هذا الاقتراح في هذا الوقت لواقفة بأن التنفيذ المشترك للتدابير المذكورة من جانب فييت نام والصين واجراء المحادثات لحل القضايا المتعلقة بين البلدين بشأن خط الحدود البرية والارخبيليسن سيلقى ترحيبا حارا من الشعبين ومن الرأي العام العالمي .
